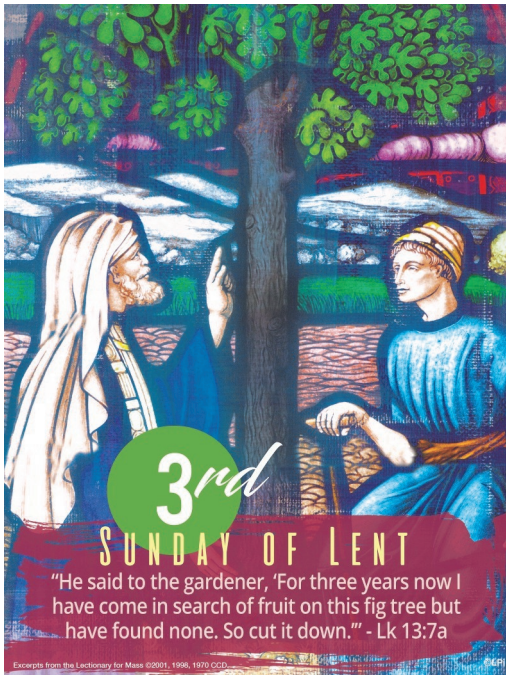


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Third Sunday of Lent

March 24, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER FOR THE THIRD WEEK OF LENT

Loving God, your love for us is so great that Jesus died for us while we were sinners. Help us believe in your love. Let the living water poured out on us in baptism quench our thirst and empower us to proclaim that you are here, in our midst. Amen.

LỜI NGUYỆN TUẦN 3 MÙA CHAY

Lạy Thiên Chúa yêu thương, tình yêu Chúa với chúng con thật là cao cả mà Đức Kitô đã chết cho chúng con đang khi chúng con là những tội nhân. Xin giúp chúng con tin tưởng vào tình yêu Ngài. Xin cho nước sự sống của Bí tích Rửa Tội tưới gội, giải khát và gia tăng sức mạnh cho chúng con để loan truyền rằng Chúa đang ở đây, hiện diện giữa chúng con. Amen.

LENTEN REGULATIONS

Fasting & Abstinence: Catholics age 14 and older abstain from meat on Ash Wednesday, Good Friday and all Fridays of Lent. On Ash Wednesday and Good Friday, Catholics age 18-59 fast, should have one full meal and 2 smaller meals each day. Catholics are encouraged to pray more during Lent, especially with Scripture. Lent is also an ideal time to receive the Sacrament of Reconciliation.

Luật giữ Chay và Kiêng thịt: Kiêng thịt tuổi từ 14 trở lên là không ăn thịt trong Thứ Tư Tro, Thứ Sáu Tuần Thánh và các Thứ Sáu trong Mùa Chay. Vào ngày Thứ Tư Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh, giữ chay và kiêng thịt tuổi từ 18 đến 59, là ăn một bữa no và hai bữa ăn nhỏ trong ngày chay.

Luật Cấm Đậu Xe Mùa Đông Dọc Bên Đường Có Sô Chắn ở Thành Phố St Paul. Vì quá nhiều tuyết, Thành Phố St Paul đã tuyên bố cấm không được đậu xe ở bên đường có sô chắn bắt đầu từ ngày 4/3/2019 tới ngày 1/4/2019. Nay đã được thành phố St Paul tuyên bố chấm dứt ngày 21/3/2019. Mọi chi tiết, xin xem trang mạng: <https://www.stpaul.gov/departments/public-works/street-maintenance/one-sided-parking-ban>. Đa tạ và chúc bình an.

Winter One-Sided Parking Ban in the City of Saint Paul
The City of St Paul has previously declared winter One-Sided Parking Ban, effective March 4 through April 1 2019. It is now lifted as of 3/21/2019.

For more information, please see <https://www.stpaul.gov/departments/public-works/street-maintenance/one-sided-parking-ban>

Thank you for your observation and God bless.

Large Expense items for this 4-week period:

- * City of St Paul - Storm Sewer \$ 1,234.27
- * Archdiocese SPM - Acctg Svcs \$ 790.00
- * Archdiocese SPM - Gen Ins \$ 3,629.95

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 23 4:30 pm	St. Turibius of Mogrovejo Intentions of Rosary Society + Gerard Hoang - 10 Yr Anniv.
Sunday, 24 8:30 am 10:00 am	Third Sunday of Lent Mass Mass
Monday, 25 8:30 am	Annunciation of the Lord + Rosary Society
Tuesday, 26 8:30 am	Lenten Weekday Mass
Wednesday, 27 8:30 am	Lenten Weekday Mass
Thursday, 28 8:30 am	Lenten Weekday Mass
Friday, 29 6:30 pm 7:00 pm	Abstinence Đi dâng Thánh Giá (<i>Stations of the Cross</i>) Mass
Saturday, 30 4:30 pm	Lenten Weekday Intentions of Rosary Society
Sunday, 31	Fourth Sunday of Lent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 17/03/2019

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 844.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....</u>	<u>\$ 4,848.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 5,692.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$ 1,192.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF MARCH 24, 2019

Sunday:	Ex 3:1-8a, 13-15/Ps 103:1-2, 3-4, 6-7, 8, 11 [8a]/1 Cor 10:1-6, 10-12/Lk 13:1-9
Monday:	Is 7:10-14; 8:10/Ps 40:7-8, 8b-9, 10, 11 [8a, 9a]/Heb 10:4-10/Lk 1:26-38
Tuesday:	Dn 3:25, 34-43/Ps 25:4-5ab, 6 and 7bc, 8-9 [6a]/Mt 18:21-35
Wednesday:	Dt 4:1, 5-9/Ps 147:12-13, 15-16, 19-20 [12a]/Mt 5:17-19
Thursday:	Jer 7:23-28/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 [8]/Lk 11:14-23
Friday:	Hos 14:2-10/Ps 81:6c-8a, 8bc-9, 10-11ab, 14 and 17 [cf. 11 and 9a]/Mk 12:28-34
Saturday:	Hos 6:1-6/Ps 51:3-4, 18-19, 20-21ab [cf. Hos 6:6]/Lk 18:9-14
Next Sunday:	Jos 5:9a, 10-12/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7 [9a]/2 Cor 5:17-21/Lk 15:1-3, 11-32

Dear Friends in Christ,

The occasion of this teaching of Jesus was reporting that Pilate had slaughtered some Galileans. This story has gone around is that the Roman leader had mingled their blood “with the blood of their sacrifices” (Lk 13:1). Jesus senses a common thing that people use to deal with the horrors of the world. Thus it was a common attitude to add in suffering to the sinfulness of the victimized person. In some cases this is a reaction that must be counted. This attitude gives us a sense of control over our lives. We think that if we live well we can stay clear of the problems in life.

Jesus stands for his thought, he says that people who experience tragedies are not worse sinners than anyone else. Rather all need to repent or they will perish as did those who experienced disasters. The idea is that everyone is in need of repentance. Jesus tells people that they should look to their own lives and see what is going on there. What kind of fruit are their lives bearing? The point of the parable seems to be that time is running out and the hour of grace is now. Don't assume there is a lot of time left. Paul underlines this when he writes that “whoever thinks he is standing secure should take care not to fall” (1Cor 10:12).

How is God asking us to bear fruit in our lives? We take advantage of this holy season to reflect on how God is calling us to change our lives in the grace of God more fully.

Peace and joy of Lenten Season!

Fr. Minh Vu

DZUI CƯỜI!!!

Anh có Muốn Vui Vẻ không?

Anh gật đầu đồng ý, thế là cô ta bán cho anh... một quyền chuyện cười!!!.

Báo với Chí!

Anh Tám Tặng hỏi cô hàng báo:

"Hôm nay cô còn báo gì đây?"

Cô hàng cười mỉm, quơ hai tay:

"Dạ bây giờ thì còn Phụ Nữ,

Thanh Niên, nhưng hết Văn Hoá.

Có Nhân Dân, có cả Công An,

Nhưng rất tiếc, Pháp Luật không còn!

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Nhân cơ hội lời giảng dạy của Chúa Giêsu được tường trình là Philatô đã ra lệnh giết một số người Galilê. Câu chuyện tường thuật rằng lãnh đạo Roma làm thế là đã hòa lẫn máu của họ “với máu của các vật tế sinh” (Lc 13:1). Chúa Giêsu cảm nghiệm rằng người ta thường nhìn như thế trước những nỗi kinh hoàng của thế gian. Vì thế thái độ chung cho rằng những nạn nhân ấy đã gây ra là do tội lỗi của họ. Trong một số trường hợp phản ứng như thế được xem như là đúng. Thái độ này cho chúng ta cái cảm giác chi phối đời sống chúng ta. Chúng ta nghĩ rằng nếu sống tốt, chúng ta có thể tránh được những trở ngại như thế của đời sống.

Chúa Giêsu nói lên ý nghĩ của Người khi cho rằng những người bị thảm trạng của tháp Silôê thì không phải là những người tội lỗi hơn những người khác đâu, đúng hơn là mọi người chúng ta cần phải sám hối hoặc họ sẽ bị tiêu hủy như thảm trạng đã xảy ra đó. Ý tưởng chính là mọi người cần phải sám hối.

Chúa Giêsu nói với mọi người là họ nên nhìn vào đời sống riêng của họ để thấy rằng điều gì đang xảy ra ở đây. Đâu là hoại hoa trái mà đời sống sẽ mang lại? Điểm nhấn của dụ ngôn cho rằng thời gian đã hết và bây giờ là thời gian của ân sủng. Đừng ai nghĩ rằng mình sẽ còn nhiều thời giờ. Và thánh Phaolô nhấn mạnh là, “Ai nghĩ rằng họ đang đứng vững thì coi chừng kéo ngã” (1Cor 10:12).

Chúa hỏi chúng ta sinh hoa kết quả trong đời sống thế nào rồi? Chúng ta dùng cơ hội của Mùa Chay thánh này để xét xem, Chúa kêu gọi chúng ta biến đổi đời sống trong ân sủng tràn đầy của Ngài như thế nào?

Nguyện chúc bình an và vui Mùa Chay thánh,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Chương Trình Lớp Học Netsmartz vào đầu mùa thu tới tháng 10 và đầu mùa xuân tới tháng 4 hàng năm

Văn phòng TGP (Tổng Giáo Phận) bắt buộc mỗi giáo xứ phải dạy hai lớp Netsmart trong mỗi niên học. Ban điều hành Giáo Lý Việt Ngữ xin thông báo thời khóa biểu lớp học Netsmartz là:

Group 1 (Lớp MG,1-5): Chúa Nhật ngày 24/3/2019.

Group 2 (Lớp 6-8): Chúa Nhật ngày 24/3/2019.

Group 3 (Lớp 9-10): Sẽ thông báo sau.

Các em phải có mặt trong lớp học này. Kính báo.